

綴字書

英字


  
 卯 辛 未  
 夕 木

SPELLING BOOK  
 譯 挿  
**綴字書**  
 志水洋游譯  
 ウエブストル氏著  
 スヘールリンゲブック  
 一 第 一 篇  
 東 京 便 靜 居 咸

緒言

於テ頻リニ此書ヲ教授ス然リト雖片遠國僻  
 自然誤謬チキヲ能ハズ故ニ近世洋學諸熟ニ  
 從來初學ノ生從多クハ隨意ノ讀法ヲ為セガ  
 テ文字綴法音節ノ變化ヲ知ラズルノ書ナリ  
 此書ハ英學ノ大學師ウブストル氏ノ著述ニ

E J O T Y  
イー ヂー オ ト ヲ  
 D I N S X  
デー イー エ ス クス  
 C H M R W  
シー チ ム ル ル  
 B G L Q V  
ビー ジー ル キ ヂ  
 A F K P U Z  
ア フ ケ ピー ウ ズ

明治四辛未晚冬

東洋漁人識

聊カ獨學ノ一助トナサンノミ

今此書ヲ挿譯シ以テ是等ノ輩ニ頒與シ  
 シク且其書ナキヲ患ヒ終ニ廢スルニ至ル故ニ  
 邑ニテハ偶ニ志ヲ立ルモノアリト雖片師友ニ乏

イ E  
エ e  
オ o  
カ ka  
キ ki  
ク ku  
ケ ke  
コ ko  
サ sa  
シ shi  
ス su  
セ se  
ソ so  
タ ta  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo  
ヤ ya  
ユ yu  
ヨ yo

ド do  
ト to  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo

カ ka  
キ ki  
ク ku  
ケ ke  
コ ko  
サ sa  
シ shi  
ス su  
セ se  
ソ so  
タ ta  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo

ド do  
ト to  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo

イ e  
エ e  
オ o  
カ ka  
キ ki  
ク ku  
ケ ke  
コ ko  
サ sa  
シ shi  
ス su  
セ se  
ソ so  
タ ta  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo  
ヤ ya  
ユ yu  
ヨ yo

イ e  
エ e  
オ o  
カ ka  
キ ki  
ク ku  
ケ ke  
コ ko  
サ sa  
シ shi  
ス su  
セ se  
ソ so  
タ ta  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo

ド do  
ト to  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo

カ ka  
キ ki  
ク ku  
ケ ke  
コ ko  
サ sa  
シ shi  
ス su  
セ se  
ソ so  
タ ta  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo

ド do  
ト to  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo

イ e  
エ e  
オ o  
カ ka  
キ ki  
ク ku  
ケ ke  
コ ko  
サ sa  
シ shi  
ス su  
セ se  
ソ so  
タ ta  
チ chi  
ツ tsu  
テ te  
ト to  
ナ na  
ニ ni  
ノ no  
ハ ha  
ヒ hi  
フ fu  
ヘ he  
ホ ho  
マ ma  
ミ mi  
ム mu  
メ me  
モ mo  
ヤ ya  
ユ yu  
ヨ yo

綴字書

エー a	ボー b	スロ c	デー d	イー e
エフ f	ジー g	チケ h	アイ i	ジョー j
ケー k	エル l	エム m	エス n	オス o
ポー p	キク q	アル r	エス s	オット t
テウ u	ウウ v	スル w	キク x	グ y
ズイ z				

零 0	一 1	二 2	三 3	四 4	五 5	六 6	七 7
ガイ丸	I ワン	II ツ	III スリー	IV フル	V ファイブ	VI シックス	VII セブン
八 8	九 9	十 10	十一 11	十二 12	十三 13	十四 14	十五 15
VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
ユート	ナイン	テン	エレヴン	トゥエルブ	スウェンティ	サティーン	シグティーン
十八 18	十九 19	二十 20	三十 30	五十 50	七十 70	八十 80	九十 90
XVIII	XIX	XX	XXX	L	LXX	LXXX	XC
エイト	ナイン	ティーン	スエンティ	フィフティ	セブンティ	エイトティーン	ナインティ



X, CH, S, Z, O ヲ尾トスル言ハes ヲツケテ複録トス  
モノ亦四種アリ

ナリ右ノ如クスルヲ本法トスサレトモ本法ノ如クセザル  
*The books* トイヘバ本一冊ナリ *The books* ト云ヘバニツ以上  
録ト云トリ単録ノ後ニS ヲ附シハ複録トナルナリタトヘバ  
一ツノ物ヲ云言ヲ単録トイヒニツ以上ノ物ヲ云フ言ヲ複  
英語ニハ一ツノ物ヲ云言トニツ以上ヲ云言ト聊カ異ナリ

### an

ナリ  
ジメトスルコトハノ前ニアルトキハan トスル  
コレハ母韻 *an* *en* *on* ニオヨビ無韻ノ *an* ハ  
オカズ唯 *books* トノミイフナリ

### a

甚書幾冊トキマタルナリブキマリナルハ冠詞ヲ  
書名ニキマリナシ複録ニテ *the books* ト云ヘハ  
*a book* ト云ヘバ何ニテモ本一冊ト云コトニテ  
イヘハ何ノ本トイフコトキマリタルナリ  
コレヲ用ヒ前ニオクナリタトヘハ *the book* ト  
コレハ不定冠詞トイフテキマリナクズノ片ハ

ソノアノナドノ甚ダ輕キモノト心得テ可ナリ

皇国及ヒ支那ノコトハニハ之ニ當ル詞ナシコソ

シテコレヲ前ニオキ *the book* ト云フナリ

モノナリタトヘバ書ト云トキ唯 *book* ト云ハズ

コレハ定冠詞ト云テキマリタル物ノ前ニオク

### The

C ハカシクセユト通ル

CK ト同ジヤウニテ同ジカラス

エフノ仮名ヲ用ユ

F ハロヲ合セタル音ニテ自カラ同シカラズ故ニスル

H ハロヲ開キテハヒフヘホト呼フ

Fh ト同ジカラス

唱フル音ナリ故ニウヂウヂノ仮名ヲ用ユ

V ハ上ノ歯ト下唇ニテハヒフヘホトワヅウエヲノ間ヲ

B ハバビフベボニ通ル

B V ト同ジカラス

フ可シ

其音アレドモ微カニシテ口ノ外へ洩レキコエサルヨウニ去

カラズ又ウーヅサシグハルトナトノ如ク小サク書ク字ハ

合セテ書タルモノハ一字ノヤウニ呼ベシテハテイト同シ

英國ノ字音ハ國カナヲ以テ写スコト甚ダカタシ故ニ二字

*gen, you, you, you* コレハ単給複給トモニ同ジ

他國ノ言ヨリ取りテ英語トナルモノハ其複給サマクナリ

アルYハ本法ニテ複給ヲツクル

Yヲ尾トスルモノハYESニ変ジテ複給トス但シ母韻ノ後ニ

LIEヲ尾トスルモノハYESニ変シテ複給トス

ノ如クスルナリ

但シ「カキタケ」ニ通フCHト母韻ノ次ノOニ於テハ本法



音節變化ノ目標

規則通リ長キ声		規則通リ短キ声	
ā	fame	ā <sup>強短</sup>	fat
ē	mete	ō	mit
ī	fine	ī	fin
ō	note	ō	nöt
ū	müte	ū	büt
ȳ	fly	ȳ	any
不規則		音	
â <sup>短キ</sup>	air	ï	piqu
ä	far	i	bird
ä	ask	ö	son
ä	call	o	die
ä	wan	o	wolf
ê	kiss	o	form
è	term	oo	book
e	they	oo	moon

氏ハ母字トナルナリ

モ子音ナレトモ *by. my.* 等ノ如ク母字ノ下ヘツマク

氏ハ母字トナルナリ

ハ子音ナレトモ *our feet* 等ノ如ク母字ノ下ヘツマク

ハマキ各ノ音一テ日本ノラリルレロニ近シ

印度支那トモニアリテ日本ニナシト知ルヘシ

ハ舌ノ頭ヲ長ク延ヘテ呼フ稍ウニ近クキユユ此音ハ

フ同シカラズ

トハ何レモラリルレロノ音ニ譯スレバ其声自カ

ハカキクケコト通フ

同上

不規則ノ音

û	vude
u	bull
oi	oil
ou	out
c	child
ch	child
eh	apoek

gi	gas
gi	gas
s	has
s	has
ph	
wh	

ルベシ  
キ音ハ船来ノ辞書ヲ見  
ヲ記臆シ若シ知レカタ  
コノ音節変化ノ目標

o	ah	嗚呼
oh	ha	驚声 又驚ク

第壹章

ba	be	bi	bo	bu	by
ea	ce	ci	eo	eu	cy
da	de	di	do	du	dy
fa	fe	fi	fo	fu	fy
ga	ge	gi	go	gu	gy
go on.	go up.				
go in.	an	ox.			

by me. we go. to

us. do go. it is.

to me. to be. on

it. is he. he is.

I am. on us.

第二章

hā hē hi hō hū hū  
jä jē jī jō jū jū

kā kē ki kō kū ky

lā lē li lō lū ly

mā mē mi mō mū my

nā nē ni nō nū ny

is he in. he is in.

is he up. he is up

do go on. I do go on.

it is so. is it so.

it is in. is it in

is it on. it is on.

pā pē pi pō pū py

rā rē ri rō rū ry

sā sē si sō sū sy

tā tē ti tō tū ty

nā nē ni nō nū ny

ma mē mi mō mū my

第三章

is he to go. he is to go.

am I to go. I am to go.

it is by me. is it by us.

if he is in. go up to it.

we go to it. he is by me.

so he is up. so I am up.

第四章

あぶ eb ib ob ub

あこ ec ic oc uc

あど ed id od ud

あふ ef if of uf

あぐ eg ig og ug

あまご to go in.

I am to go in.

あまご to go up.

あまご to be by me.

あまご to be by me.

あまご to be by it.

第五章

あじ ej oj uj

あけ ek ok uk

あひ el ol ul

<sup>アム</sup>am <sup>エム</sup>em <sup>イム</sup>im <sup>オム</sup>om <sup>ウム</sup>um  
<sup>アン</sup>an <sup>エン</sup>en <sup>イン</sup>in <sup>オン</sup>on <sup>ウン</sup>un  
<sup>アップ</sup>ap <sup>エップ</sup>ep <sup>イップ</sup>ip <sup>オップ</sup>op <sup>ウップ</sup>up

第六章

<sup>アー</sup>är <sup>エー</sup>ēr <sup>イー</sup>ir <sup>オー</sup>ör <sup>ウー</sup>ūr  
<sup>アス</sup>äs <sup>エス</sup>ēs <sup>イス</sup>is <sup>オス</sup>ös <sup>ウス</sup>ūs  
<sup>アット</sup>ät <sup>エット</sup>ēt <sup>イット</sup>it <sup>オット</sup>öt <sup>ウット</sup>ūt  
<sup>アーン</sup>än <sup>エーン</sup>ēn <sup>イン</sup>in <sup>オン</sup>on <sup>ウン</sup>un

<sup>アイズ</sup>äz <sup>エイズ</sup>ēz <sup>イイズ</sup>iz <sup>オイズ</sup>öz <sup>ウイズ</sup>ūz  
<sup>アイズ</sup>äz <sup>エイズ</sup>ēz <sup>イイズ</sup>iz <sup>オイズ</sup>öz <sup>ウイズ</sup>ūz

is he to go so by me.

he is to go so by me.

so I am to be in.

he is to go so by me

it is to be by me.

by me it is to be.

Y am to be as he is

he is to be as y am

第 七 章

blā	btē	bli	blō	blū	bly
etā	ete	eti	etō	etū	ety
flā	fte	fli	flō	flū	fly
glā	gte	gli	glō	glū	gly
plā	pte	pli	plō	plū	ply

slā stē sti stō stu sty

第 八 章

brā	bre	bri	brō	bru	bry
erā	ere	eri	erō	eru	ery
drā	dre	dri	drō	dru	dry
frā	fre	fri	frō	fru	fry
grā	gre	gri	grō	gru	gry

第 九 章

prā prē prī prō prū prŷ

teā trē trī trō trū trŷ

wrā wrē wrī wrō wrū wrŷ

chā chē chī chō chū chŷ

shā shē shī shō shū shŷ

skā skē skī skō skū skŷ

She let the old hen

The hen must feed for her

See how the hen can run

I met him in the lot

The cow met in the lot

See how hot the sun is

It is hot to day

See the dog run to me

She has a new hat

She put her hat on the bed



Did you get my hat  
イスク 答 答ス 答 答

I did not get the hat  
答 十 十 又 答ス 答

My hat is on the peg  
答ノ 答 答 答 答 答

She may go and get my hat  
答ノ 答 答 答 答 答 答

I will go and see the men  
答 アノ 答 答 答 答 答

He sits on a tin box  
答ノ 答 答 答 答 答

第拾章  
10

pha phe phi pho phu phy

qua que qui quo

spa spe spi spo spu spy

sta ste sti sto stu sty

sea see sci sco seu sey

sa se si so su sy

第十一章  
11

spla sple spli splo splu

spra spre spru spro

發  
字  
書

スフ<sup>ル</sup>ハ スフ<sup>ラ</sup>イ スツ<sup>レ</sup> スツ<sup>リ</sup> スツ<sup>ラ</sup>イ  
spru spry strā strē strēi

スツ<sup>ロ</sup> スツ<sup>ル</sup> スツ<sup>ラ</sup>イ ス<sup>レ</sup> ス<sup>リ</sup>  
stō stū stry shā shē

ス<sup>ラ</sup>イ ス<sup>ロ</sup> ス<sup>ラ</sup>イ ス<sup>ク</sup>レ ス<sup>ク</sup>リ  
shī shō shry scā scē

スク<sup>ラ</sup>イ スク<sup>ロ</sup> スク<sup>ル</sup> スク<sup>ラ</sup>イ スク<sup>ル</sup>  
scrī scrō scrū scry shkū

スク<sup>レ</sup> スク<sup>リ</sup> スク<sup>ラ</sup>イ スク<sup>ロ</sup> スク<sup>リ</sup>  
selā selē seli selō selū

スク<sup>ラ</sup>イ  
selū

第十二章  
12

ケ<sup>ツ</sup>ブ ケ<sup>ツ</sup>バ ヲ<sup>ツ</sup>ブ カ<sup>ツ</sup>ブ テ<sup>ツ</sup>ブ  
cāb fib gōl cūb dāb

ギ<sup>ツ</sup>ブ ホ<sup>ツ</sup>ブ タ<sup>ツ</sup>ブ ノ<sup>ツ</sup>ブ ジ<sup>ツ</sup>ブ  
gib hōl dūb māb jīb

ジ<sup>ツ</sup>ブ カ<sup>ツ</sup>ブ キ<sup>ツ</sup>ブ ニ<sup>ツ</sup>ブ ロ<sup>ツ</sup>ブ  
jōb sūb nāb nīb lōb

ハ<sup>ツ</sup>ブ テ<sup>ツ</sup>ブ リ<sup>ツ</sup>ブ モ<sup>ツ</sup>ブ レ<sup>ツ</sup>ブ  
hūb tāb rīb mōb lūb

チ<sup>ツ</sup>ブ ボ<sup>ツ</sup>ブ ロ<sup>ツ</sup>ブ ラ<sup>ツ</sup>ブ ヲ<sup>ツ</sup>ブ  
nēb bōb rōb rūb wēb

コ<sup>ツ</sup>ブ リ<sup>ツ</sup>ブ タ<sup>ツ</sup>ブ セ<sup>ツ</sup>ブ レ<sup>ツ</sup>ド  
cōb sōb tūb sāp lād

ビ<sup>ツ</sup>ブ フ<sup>ツ</sup>ブ バ<sup>ツ</sup>ブ ラ<sup>ツ</sup>ブ ヒ<sup>ツ</sup>ド  
bīb fōb būb lūp bīd

リ<sup>ツ</sup>ブ メ<sup>ツ</sup>ド ヒ<sup>ツ</sup>ド ゴ<sup>ツ</sup>ト ニ<sup>ツ</sup>ブ  
rīb mād hīd gōt nīb

ペ<sup>ツ</sup>ド ギ<sup>ツ</sup>ド ホ<sup>ツ</sup>ド リ<sup>ツ</sup>ブ セ<sup>ツ</sup>ド  
pād dīd hōd sōp sād

リ<sup>ツ</sup>ド チ<sup>ツ</sup>ド テ<sup>ツ</sup>ド レ<sup>ツ</sup>ド ピ<sup>ツ</sup>ド  
līd nād dād rēd pīd

オッド ゴッド セッド キッド ポッド  
odd gad sed kid pod

ハッド ヴァッド ミッド ロッド  
had wed mid rod

エ ニーダ ニーダ ニーダ  
at new tab cap  
アツノキ カニシキ

エ ニーダ ニーダ  
at cob web  
アツノキ カニシキ

ロー くニ ニーダ ニーダ  
He had got a new tub  
カニ カニ カニ カニ

ロー イス ニーダ ニーダ  
He is not a bad boy  
カニ カニ カニ カニ

ロー ニーダ ニーダ ニーダ  
The lad had a new pen  
カニ カニ カニ カニ

ロー カニ ニーダ ニーダ  
He saw a mad dog  
カニ カニ カニ カニ

シー シーダ ニーダ ニーダ  
She led him to bed.  
カニ カニ カニ カニ

アイ シーダ ニーダ ニーダ  
I hid it in the box  
カニ カニ カニ カニ

アイ カニ ニーダ ニーダ  
Put on his new bib  
カニ カニ カニ カニ

アイ カニ ニーダ ニーダ  
Do not go in the mob  
カニ カニ カニ カニ

シー カニ ニーダ ニーダ  
She can rub off the dust  
カニ カニ カニ カニ

シー アイダ ニーダ ニーダ  
She put my cap in the tub  
カニ カニ カニ カニ

ロー アイダ ニーダ ニーダ  
He had a new red cap  
カニ カニ カニ カニ

アイ カニ ニーダ ニーダ  
I can do as I am bid  
カニ カニ カニ カニ

第十三章

コダ

ロツグ コッド フユツグ テツグ ピツグ  
lög cūd fäg tæg pig

ダツグ バツグ カム ドツグ ミッド  
dæg püg kum dög müd

ヘツグ レツグ フイツグ ハツグ ラツグ  
hæg ræg fig hüg rüg

レム ホツグ ベツグ ミエツグ ヴエツグ  
läm bög bäg jäg wäg

リツグ エツグ デム メム バツド  
rig jüg däm mäm büd

ケツグ レツグ レツグ ヴキツグ キツグ  
cæg läg leg wäg näg

ケツグ バツグ メツグ ジェム イエム  
kæg büg mæg jäm yäm

She has a new bag for me  
カノカゴ ホウ 新キ 袋 代ニ 爲ス

I can tag the boy  
オレ カノ コイノ 子ヲ

He has fed the pig.  
カノ 子ノ 養ヒ 給フ

A big dog can run.  
オノ 大キク 犬ノ 走ル

The man can put on his wig.  
オノ 人ノ 冠ヲ 被ル

My nag can run in the lot.  
オノ 小馬ノ 走ル 場ニ

Do not let a bug get  
on the bed.

I can rub the ink of  
my pen on a rag.

I put the map in my  
new tin box.

He may put the red  
jug in my new tin box.

第十四章

hem gum dan ren men

fen win gun gen hum

kan ben pen kin con

pun din mum men den

ten kin don run him

rum pan fen wen pin

bum sun vin sum ran

<sup>ヘ</sup> <sup>ビ</sup> <sup>モ</sup> <sup>ダ</sup> <sup>タ</sup>  
<sup>ン</sup> <sup>ン</sup> <sup>ン</sup> <sup>ン</sup> <sup>ン</sup>  
 hēn bīn sīn dūn tūn  
<sup>ダ</sup> <sup>バ</sup> <sup>テ</sup> <sup>ヘ</sup> <sup>ダ</sup>  
<sup>ム</sup> <sup>ン</sup> <sup>ン</sup> <sup>ン</sup> <sup>ン</sup>  
 dūm bān tēn hēn dīn  
<sup>チ</sup> <sup>フ</sup> <sup>ナ</sup>  
<sup>ン</sup> <sup>ン</sup> <sup>ン</sup>  
 tīn fūn nūn

第十五章

50

<sup>ハ</sup> <sup>ゲ</sup> <sup>ポ</sup> <sup>モ</sup> <sup>メ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup>  
 hōp gōp pōp mōp mēp  
<sup>レ</sup> <sup>ゲ</sup> <sup>シ</sup> <sup>ト</sup> <sup>ヒ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup>  
 rōp dōp sōp tōp hōp  
<sup>キ</sup> <sup>ポ</sup> <sup>レ</sup> <sup>リ</sup> <sup>ニ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup>  
 kōp pōp rōp rōp nōp  
<sup>ソ</sup> <sup>パ</sup> <sup>チ</sup> <sup>ホ</sup> <sup>フ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup>  
 sōp pōp tōp hōp fōp

<sup>ロ</sup> <sup>テ</sup> <sup>リ</sup> <sup>ベ</sup> <sup>フ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ル</sup> <sup>ル</sup>  
 lōp tōp rōp bōr fōr  
<sup>タ</sup> <sup>シ</sup> <sup>マ</sup> <sup>パ</sup> <sup>バ</sup>  
<sup>ア</sup> <sup>ア</sup> <sup>ア</sup> <sup>ア</sup> <sup>ツ</sup>  
 tār jār mār pār bāt  
<sup>フ</sup> <sup>ウ</sup> <sup>チ</sup> <sup>ヘ</sup> <sup>レ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup>  
 fāt rāt nēt hāt rāt  
<sup>ベ</sup> <sup>ウ</sup> <sup>シ</sup> <sup>ペ</sup> <sup>メ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup>  
 bēt wēt jēt pēt mēt  
<sup>ゼ</sup> <sup>セ</sup> <sup>セ</sup> <sup>レ</sup> <sup>イ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup>  
 gēt sēt sāt lēt yēt  
<sup>ペ</sup> <sup>メ</sup> <sup>ヘ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ズ</sup>  
 pāt mēt hās

第十六章

76

<sup>ビ</sup> <sup>ピ</sup> <sup>シ</sup> <sup>ゴ</sup> <sup>ナ</sup>  
<sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup> <sup>ツ</sup>  
 bit pit jōt gōt nūt

シツト	シツト	ロツト	ウエツト	ラツト
cit	sit	lot	wot	rit
フツト	フツト	ノツト	バツト	リツト
fit	wit	not	but	lit
ボツト	ポツト	カツト	ミツト	コツト
böt	pöt	cüt	müt	cöt
ロツト	ハツト	ニツト	ドツト	ソツト
röt	hüt	nit	döt	söt
ジツト	レツキ	ラツキ	ウツキ	シツキ
jüt	lax	tax	wox	sex
ボックス	フォックス	ケン	コップ	カット
box	fox	can	cop	cat
ウエッド	ウエニ	ウエル	ウエズ	ウエツト
wad	wan	war	was	wat
ピッポ	ゲン	カツト		
sap	gin	chit		

二人 一人 一人 一人 一人  
 An can hem my cap.  
 カノ 女 モウ 新キ 扇ヲ。

シー 一人 ニ ニ  
 She had a new fan.  
 カノ 女 モウ 新キ 扇ヲ。

二人 一人 一人 一人 一人  
 He hid in his den.  
 カノ 女 カノ 女 カノ 女 カノ 女

シー 一人 一人 一人 一人 一人  
 The pig is in his den.  
 豚 アレニ カノ 女

アイ 一人 一人 一人 一人  
 I see ten men.  
 私 見タ 十 人ヲ

シー 一人 一人 一人 一人  
 She had a gun.  
 カノ 女 モウ 銃ヲ。

アイ 一人 一人 一人 一人  
 I see him run.  
 私 見タ カノ 走ルヲ

シー 一人 一人 一人 一人  
 The map is wet.  
 地圖 カノ 濡レタ

She will sit by me.  
カミガ 有ラ 不立テ 坐ニ 我ノ

He has cut my pen.  
カミガ 手ノ 取ル 筆ノ 了テ

I had a nut to eat.  
我モツ 食ニ 堪ル

Can you fix my hat.  
カニカ 補 成ス 我 帽ヲ

It is on my lap.  
トハ アル 我ニ 膝ノ

A bat can fly.  
蝙蝠 ヲ 飛ニ

A cat can eat a rat.  
猫ガ 食ニ 鼠ヲ

I met the boy.  
我 會フ 少年ニ

He sat on my box.  
カミガ 不立 上ニ 我ノ 箱ニ

How the sun is set.  
今 日ノ 日 沈ム

I met six men to day.  
我 逢フ 六 人ニ 今

Ten men set by me.  
十 人ガ 不立 我ニ

I put the pin on my.  
我 刺ス 針ヲ 我ニ

tin box.  
スズノ 箱

Let him get the tax.  
彼ニ 取ラセ 稅ヲ

第十七章  
イク



ベープ	ハイド	モード	カード	ライド
bābe	hīde	mōde	cāde	rīde
フェード	シエード	タイド	サイド	ロード
fāde	jōde	tīde	sīde	rōde
レード	ウアード	ローブ	ノード	オード
lāde	wīde	lōbe	māde	ōde
ローブ	ウエード	ボード	クーブ	バイド
rōbe	wāde	bōde	cūbe	bīde
ユード	チュブ	ユース	デース	フェス
cōde	tūb	āce	dāce	fāce
バイス	タイス	ライス	マイス	ナイス
bīce	dīce	līce	mīce	nīce
レース	ペース	レース	メース	アイス
lāce	pāce	rāce	māce	īce
ライス	ワイス	エージ	ケージ	ゲージ
rīce	wīce	āge	cāge	gāge

ページ	レージ	ドージ	ヒュージ	ベーク
pāge	rāge	dōge	hūge	bāke
レーク	テーク	マーク	ローク	セーク
lāke	tāke	māke	rōke	sāke
フェーク	ウェーク	ケーク		
fāke	wāke	cāke		

第十八章  
18

ダイク	ヨーク	デーク	マイル	ドール
dīke	yōke	dāke	mīle	dōle
カム	ライク	ジニク	メール	ナイル
cāme	līke	dūke	māle	nīle
ホール	デーム	パイク	ルユク	ヘール
hōle	dāme	pīke	lūke	hāle
パイル	モール	フェーム	タイク	ポーク
pīle	mōle	fāme	tīke	pūke

ペール タイル ポール ゴーム コーク  
pāle tile pōle gāme cōke

エール ヒール ヴァイル ソール レーム  
āle sāle xile sōle lāme

ジョーク ベール テール ヴァイル トール  
jōke bōle tāle wīle tōle

子ーム ポーク ケール バァイル バール  
nāme pōke cāle bile bāle

ミュール セーム ヴァーク ゲール ファイル  
mūle sāme wōke gāle file

ユール リコル テーム  
cōle rūle tāme

第十九章  
19

エーフ ライフ モーフ オール モール  
āpe ripe mōpe ōre mōre

ウーフ ケーフ ヴァーフ ホーフ ボール  
wōde cāpe wīpe hōpe bōre

ソール ゲージ テーフ タイプ ローフ  
sōre gēze tāpe tūpe rōpe

コール トール ヘージ 子ーフ コーフ  
cōre tōre hāze nāpe cōpe

メール フォール ヨール マージ レーフ  
mēre fōre yōre māze rāpe

ポーフ ヘール ゴール コーヴ レージ  
pōpe hēre gōre cōve rāze

クレージ  
crāze

第二十章  
20

クルール カイン レーン エート バイト  
cūre kīne lāne āte bite

ドース リュール ナイン メーン デート  
dose lūce nīne mēne dāte

サイト ボーン ピュール パイン ペーン  
cīte bōne pūre pīne pāne

ゲート カイト コーン ダイーン サイン  
gāte kīte cōne dīne sīne

セーン フェート ウァイト ゴーン ファイン  
sāne fāte wīte zōne fīne

ヴァイン ケーン ヘート ライト ノーン  
wīne cāne hāte rīte nōne

ライン ヴァイン ウェーン レート サイト  
līne rīne wāne lāte sīte

トーン マイン ベーン ベース メート  
tōne mīne bāne bāse māte

ダイグ シューン クイン ヴェーン ケース  
dīde jūne tīne vāne cāse

ペート カイグ キューン フェイン ガース  
pāte kīde tūne fāne gāse

レイト ライグ フェム セーン  
cāte rīde fūme sāne

### 第廿一章

ツルン エルプス ケムフ° イムフ° バムフ°  
tōrn ālps eāmp īmp bāmp

ラムフ° ウアルン スケルフ° レムフ° ジムフ°  
rūmp wōrn seālp lāmp gīmp

デムフ° ケアムフ° パンフ° クラムフ° スワルン  
dāmp eāmp pūmp erāmp swōrn

ヘルフ° クラムフ° リムフ° ウルン ×ルフ°  
hēlp eāmp līmp ūrn kīlp

レムフ° ピムフ° ジムフ° ツラムフ° バルン  
rāmp pīmp jūmp trāmp būrn

イル<sup>フ</sup> クレ<sup>フ</sup> クリ<sup>フ</sup> ラム<sup>フ</sup> カ<sup>フ</sup>  
 gelp eramp erimp lump cärs  
 クル<sup>ン</sup> カル<sup>フ</sup> ステ<sup>フ</sup> シカ<sup>ム</sup> クラム<sup>フ</sup>  
 chern gelp stamp skains etamp  
 スカル<sup>フ</sup> ス<sup>フ</sup> パル<sup>フ</sup> ゴ<sup>ム</sup> ポ<sup>ム</sup>  
 scarp spuen pülp rämp pömp  
 プラム<sup>フ</sup> ハル<sup>フ</sup> クル<sup>ン</sup> テム<sup>フ</sup> ヘム<sup>フ</sup>  
 plump kälp tärn dämp hämp  
 ロム<sup>フ</sup> マン<sup>フ</sup> シル<sup>フ</sup>  
 rämp mümp skärs

第二十二章

アス<sup>フ</sup> クリス<sup>フ</sup> クス<sup>フ</sup> エクト<sup>フ</sup> ラフト<sup>フ</sup>  
 äsp erisp chöps piet räft  
 ヴ<sup>フ</sup> ガ<sup>フ</sup> ウ<sup>フ</sup> エクト<sup>フ</sup> ス<sup>フ</sup>  
 wäft gäsp wisp aet stüct

クラフト<sup>フ</sup> ギフト<sup>フ</sup> ハス<sup>フ</sup> ヅレグズ<sup>フ</sup> フェクト<sup>フ</sup>  
 craft gift häsp deegs fuert  
 ダクト<sup>フ</sup> ヲラフト<sup>フ</sup> レフト<sup>フ</sup> リフト<sup>フ</sup> フス<sup>フ</sup>  
 düct draft shift lift räsps  
 トングズ<sup>フ</sup> ペクト<sup>フ</sup> アフト<sup>フ</sup> グラフト<sup>フ</sup> クラス<sup>フ</sup>  
 tongys päct äft gräft eläsp  
 ラングズ<sup>フ</sup> テクト<sup>フ</sup> バフト<sup>フ</sup> ヲフト<sup>フ</sup> リフト<sup>フ</sup>  
 lungys täct bäft wäft rüft  
 グラス<sup>フ</sup> ヴ<sup>フ</sup> ツレクト<sup>フ</sup> ハフト<sup>フ</sup> ヘフト<sup>フ</sup>  
 gräsp lēns träct häft hēft  
 ツ<sup>フ</sup> リフト<sup>フ</sup> リス<sup>フ</sup> カル<sup>フ</sup> セクト<sup>フ</sup> シフト<sup>フ</sup>  
 düft lisp gülf seect shäft  
 レフト<sup>フ</sup> シフト<sup>フ</sup>  
 lēft sēft

第二十三章

ーフト ペルト コールト アント セント  
 öft pëlt cölt änt sënt  
 ダント ロフト ウェルト ドールト タント  
 diant löft wëlt dölt exant  
 グレフト リント ヲフト シルト ターフト  
 bränt lint söft gilt jöft  
 グラント スペント フリント クフト ヘルト  
 gränt spēnt flint tüft hilt  
 ターフト スラント レント スフロント ベルト  
 vöft slänt rënt splint bëlt  
 ミルト ケント ベント セント ミント  
 milt eänt bënt sënt mint  
 フレト スピルト スケルト テント テント  
 felt spilt seänt dent tent  
 フロント メルト テルト フレフト レント  
 pränt mëtt tïlt plänt lënt

ヴェント テント スメルト ボールト レント  
 xent tint smëlt bölt ränt  
 ペント ヴェント ステナント  
 pënt mënt stënt

第二十四章  
24

ブラント タンポト スマアルト ノルト ラスト  
 bränt wëpt smärt snört läst  
 ゼスト グラント スタフト パルト ソルト  
 zëst gränt mëpt pärt sört  
 グラスト ヘスト ラント アルト タルト  
 bläst hëst rünt ärt tïrt  
 トルト マスト タスト エゴト カアルト  
 tört mäst chëst äpt cärt  
 スタアルト フアルト パスト シェスト チェット  
 stärt härt päst jëst chäpt

ダアント ポルト シイルト ダスト レスト  
*därt pört shirt näst lest*  
ケルト ハア<sup>ル</sup>ト ウルト フワ<sup>ル</sup>ト カスト  
*kept härt närt flirt east*  
チツト ブレ<sup>ス</sup>ト スレ<sup>ア</sup>ト チア<sup>ル</sup>ト ウア<sup>ル</sup>ト  
*didst bläst släpt chärt wäert*  
ミツト フス<sup>ト</sup> クレ<sup>ア</sup>ト マア<sup>ル</sup>ト フア<sup>ス</sup>ト  
*midst näst crept märt fast*  
シア<sup>ル</sup>ト ベス<sup>ト</sup> メス<sup>ト</sup>  
*shört best pest*



# 發 行 書 肆

心齋橋通南久室寺町  
 〇 北久室寺町  
 〇 北久太郎町  
 〇 名古屋本町三丁目  
 〇 日本橋通一丁目  
 〇 八丁目  
 〇 二丁目  
 〇 芝神明前  
 〇 横山町三丁目  
 〇 浅草茅町三丁目  
 〇 本石町三丁目  
 伊丹屋善兵衛  
 河内屋源七  
 河内屋喜兵衛  
 菱屋藤兵衛  
 美屋平兵衛  
 須原屋茂兵衛  
 山城屋佐兵衛  
 小 林新兵衛  
 岡田屋嘉七  
 和泉屋市兵衛  
 和泉屋金右衛門  
 須原屋伊八  
 梶屋喜兵衛

